

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 87 (1960)  
**Heft:** 8

**Artikel:** Notre petit concours  
**Autor:** Desplands, Alfred / Surdez, Jules / Humair, Chs.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-231902>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## NOTRE PETIT CONCOURS



*La damujalla* — Dis-vaïs, mon petiou, ché-tou chein que d'é qu'ouna balla damujalla ?

*Lo petiou* — Ouai.

*La damujalla* — Coumun chan-te ?

*Lo petiou* — Oh ! pas coumun vo !

*La demoiselle* — Dis-moi, mon petit, sais-tu ce que c'est qu'une belle demoiselle ?

*Le petit* — Oui.

*La demoiselle* — Comment sont-elles ?

*Le petit* — Oh ! bien, pas comme vous !

Patois de Château-d'Oex.

*Alfred Desplands.*

Recevra notre prime de 5 fr.

\* \* \*

— Petéte écrenieûle de laïrenat, è ne te seuvînt pe de ço que note tiurie é pradgie duëmouenne dâs chus lai tchoillièrè ? « Cetu qu'aïcmence pai voilè ïn ue finât pai voulé ïn bue. »

— C'ât enne poire de livre et nian ïn ue qu'i vîns de tiendre et de reugyie. Craiteme, ce n'ât pe un de vos djevencés qu'i aimmerôs pouyé vos voulè mains vote eûtchet.

— Chétif petit larron, ne te souviens-tu pas de ce que notre curé a prêché sur la chaire dimanche ? « Celui qui commence par voler un œuf finit par voler un bœuf. »

— C'est une poire de livre (un bon chrétien) que je viens de cueillir et de ronger. Croyez-moi, ce n'est pas un de vos



Le lecteur ou la lectrice qui nous enverra, sur carte postale, la meilleure légende en patois (avec traduction française), recevra une prime de 5 fr. (4 à 5 lignes au plus et dire de quel patois il s'agit).

*bouvillons que j'aimerais pouvoir voler. mais votre jars.*

Patois d'Ocourt, Jura. *Jules Surdez.*

\* \* \*

— Te mé inco déroberè di régîn ? P'te frippon ! Tairé è fère évô l'gendârme s'ticô !

— Y aime me d'jasai évô l'gendârme qu'évô vos.

— Tu m'as encore volé du raisin ? Petit fripon ! Tu auras affaire au gendarme cette fois-ci !

— Je préfère parler au gendarme qu'à vous même.

Patois de la « Courtine », J. B.

*Chs Humair.*

Amis correspondants, la Rédaction attend vos articles et mots drôles. Merci !